



Roca

L30-E

Fotoselli Batarya
Electronic Faucet



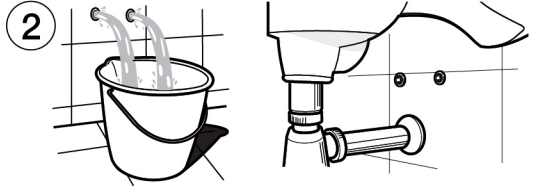
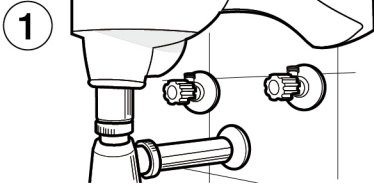


1. MONTAJ

1. INSTALLATION

1.1. MONTAJDAN ÖNCE

BEFORE INSTALLATION

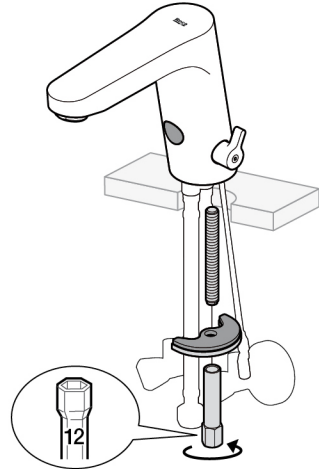
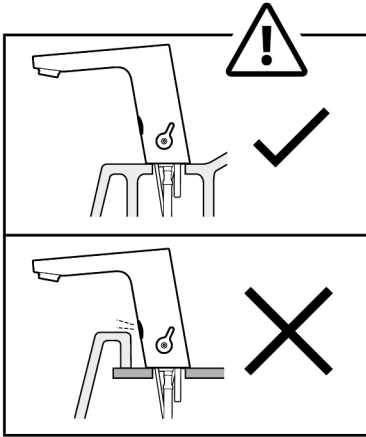


TR Kurulumdan önce ve sonra boruları temizleyin.

EN Flush pipes thoroughly before and after installation.

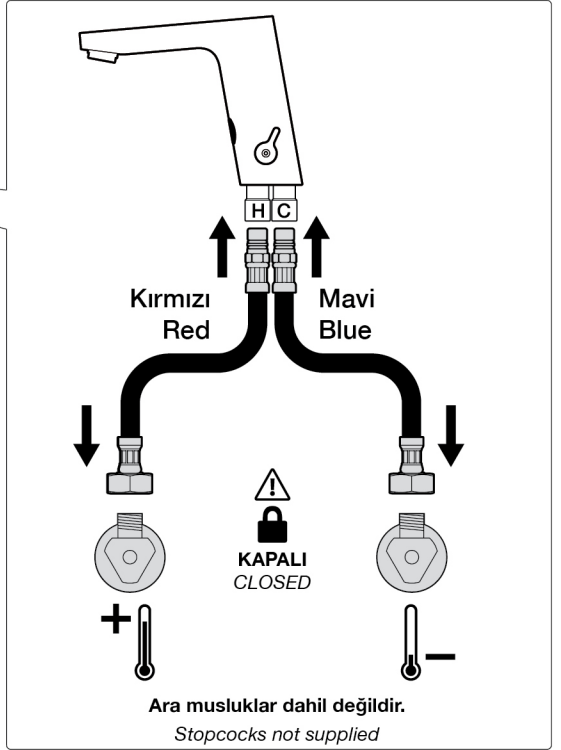
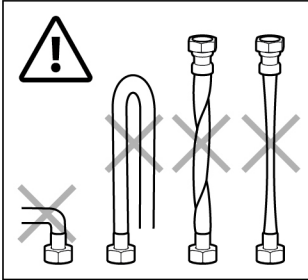
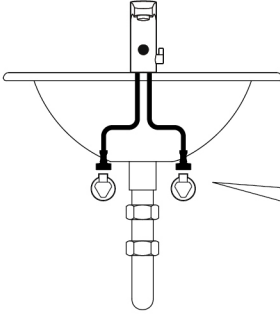
1.2. KURULUM

ASSEMBLY



1.2. TESİSAT BAĞLANTISI

WATER SUPPLY CONNECTING



 P 	P bar	 MAX 8	
 P 	P bar	MIN 0,5  5 MAX	 3 2 
  T	°C	 80 MAX	 65 45 
 Q (3 bar)	l/dk	5	

1.3. GÜÇ KAYNAĞI BAĞLANTISI: DC veya AC (her ikisi de dahildir)

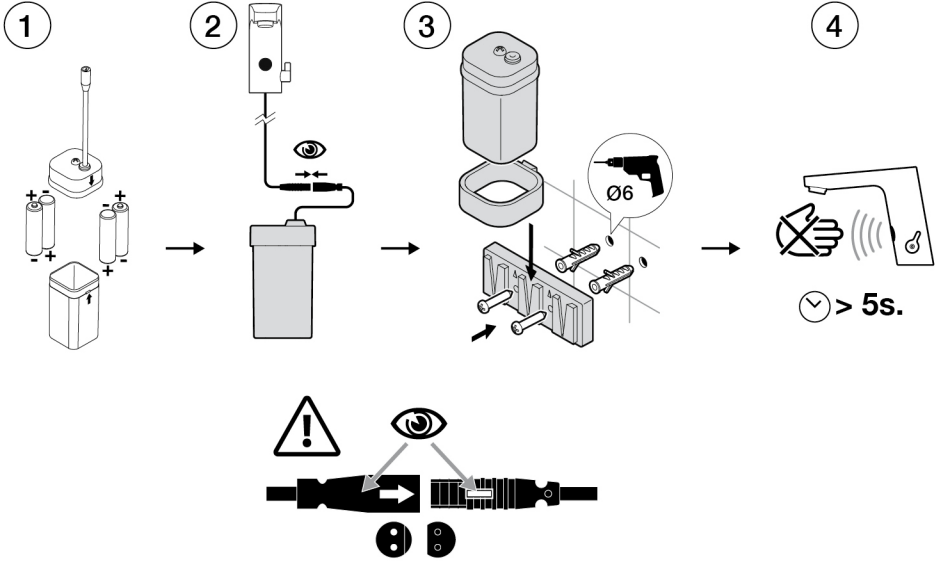
POWER SUPPLY CONNECTION: DC or AC (both included)



PİL / BATTERIES DC

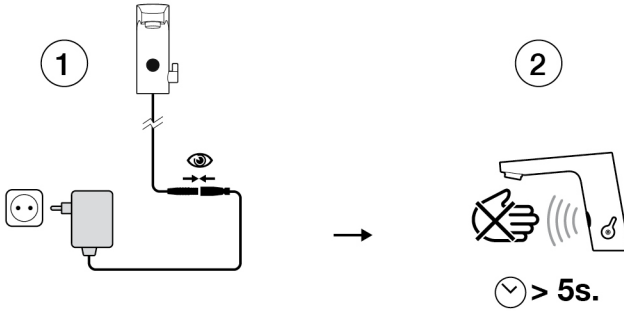
4 x LR6/1.5V/AA

ALKALİ / ALKALINES



GÜÇ KAYNAĞI / POWER SUPPLY

230V, 50Hz



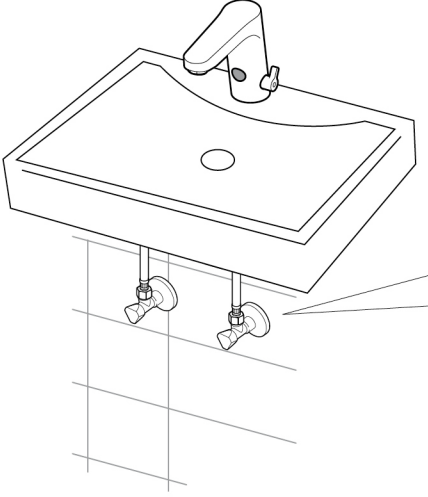


2. KULLANMA TALİMATLARI

OPERATING INSTRUCTIONS

2.1. TEMEL KULLANIM

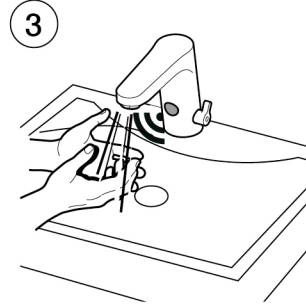
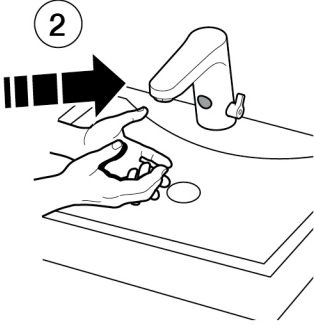
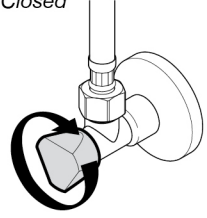
BASIC USE



Açık
Opened

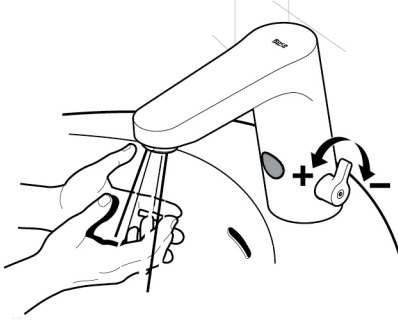


Kapalı
Closed



2.2. SICAKLIK AYARI

TEMPERATURE ADJUSTMENT



TR Yan kumanda kolu ile ayarlanabilir.

EN It can be adjusted through lateral handle.

2.3. MESAFE AYARI ALGILAMA

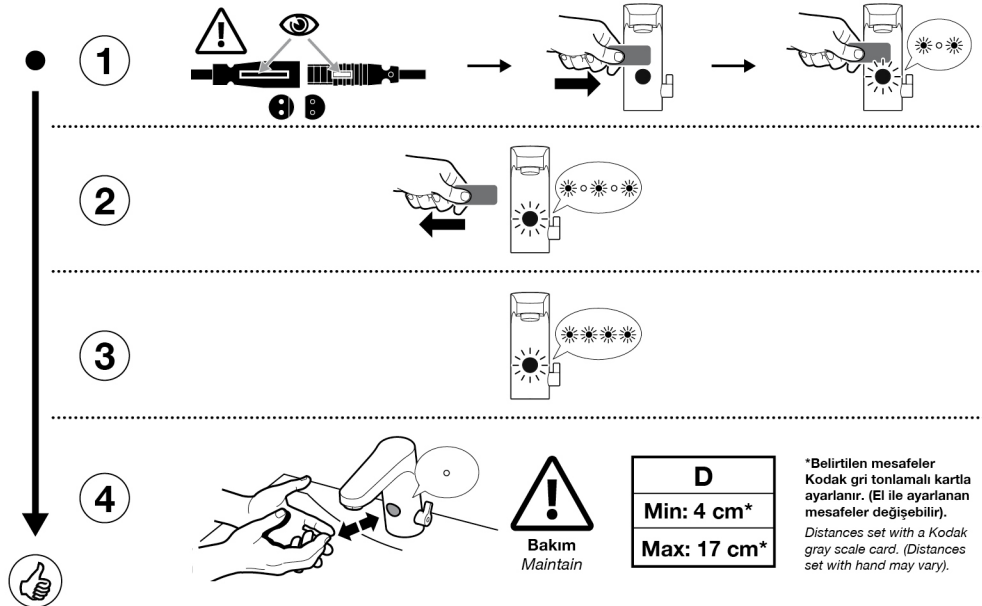
DETECTION DISTANCE ADJUSTMENT

TR Mesafe ayarlama modu, güç kaynağına bağlandıktan sonra yalnızca 10 dakika kullanılabilir. Tekrar etkinleştirmek için bağlantıyı kesip yeniden bağlanmanız gerekir.

Armatürün mesafe ayarı fabrikada 12 cm olarak ayarlanmıştır. Algılama mesafesi, kurulum gereksinimlerine bağlı olarak ayarlanabilir.

EN The distance adjustment mode is only available for 10 min after connecting to the power supply. To enable it again you must disconnect and reconnect.

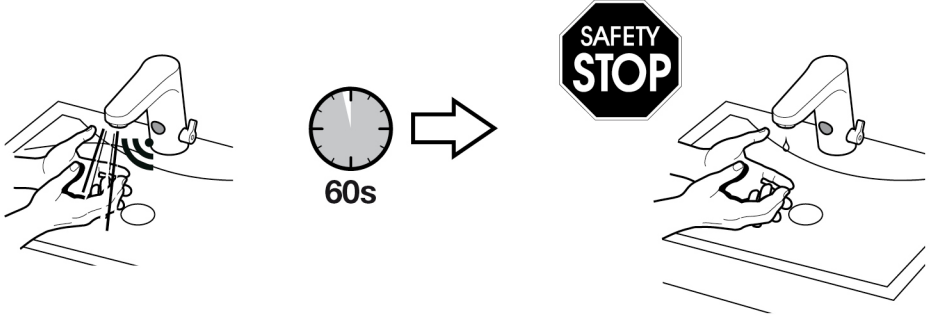
The faucet is preadjusted from factory (12 cm)*. The detection distance can be adjusted depending on the requirements of installation.



- TR**
- ① Mıknatısı belirtilen konuma yerleştirin.
 - ② Kırmızı LED yanıp sönmeye başlayacaktır. Üçüncü yanıp sönmekten sonra ve beşinciden önce mıknatısı çıkarın.
 - ③ Yanıp sönmeye frekansını artırdığında mesafe ayarlama modu etkinleştirilmiştir.
 - ④ İstenilen yeni mesafeyi ayarlamak için ellerinizi konumlandırın ve LED yanana kadar bu konumda tutun. Yanıp sönmeyi duracaktır.
 - ⑤ LED söndüğünde, ellerinizi kaldırın (daha önce değil). Yeni mesafe ayarlanmıştır.
- ⚠ UYARI:** Musluğun konumuna bağlı olarak istemsiz su kaybı yaşamanız mümkündür. Böyle bir durum tespit edildiğinde algılama mesafesini azaltın.

- EN**
- ① *Place the magnet in the indicated position.*
 - ② *The red LED will start to blink. After the third blink and before the fifth, remove the magnet.*
 - ③ *The blinking increases its frequency. Distance adjustment mode activated.*
 - ④ *Position your hands to adjust to the new desired distance and hold it in position until the LED stops blinking.*
 - ⑤ *Once the LED turns off, remove your hands (not before). The new distance has already been set up.*
- ⚠ WARNING:** *depending on the placement of the faucet, it is possible to experience involuntary detections. If that should happen, reduce the detection distance.*

2.4. OTOMATİK DURMA / AUTOSTOP



TR Algılama alanına nesnelerin girme olasılığına karşı koruma sağlamak için 60 saniyelik kullanımdan sonra akış otomatik olarak duracaktır. Bu aktivasyona neden olan nesne ortadan kaldırıldığında musluk tekrar çalışır hale gelir.

Ayrıca, pillerin bitmesi veya elektrik kesilmesi durumunda musluğun kapanmasını sağlayan bir sisteme de sahiptir.

EN The flow will stop automatically after 60 seconds of use, to guard against the possibility of objects come into its field of detection. The tap becomes operational again when the object which caused this activation is removed.

The tap has also a system which ensures that the tap shuts off if the batteries are run down or electric main supply is cut.

2.5. HİJYENİK TEMİZLEME

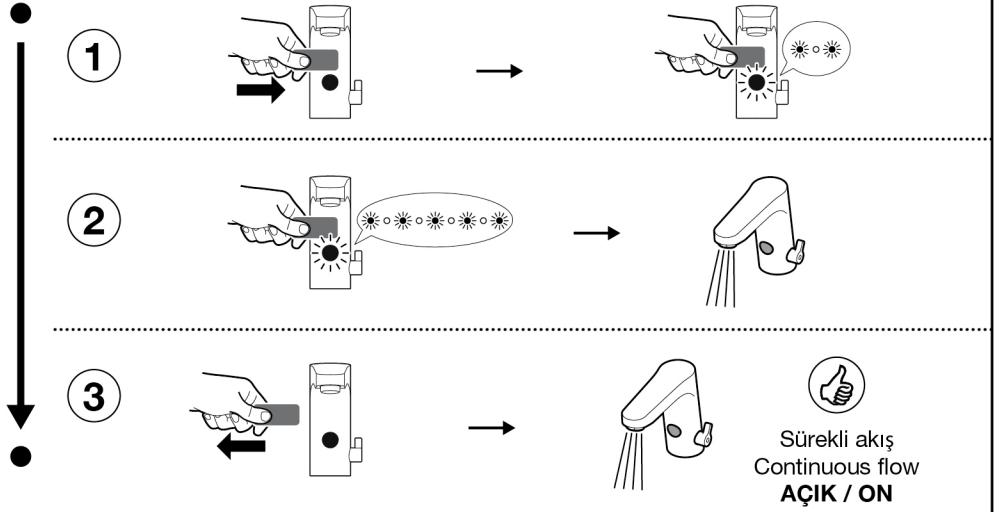
HYGIENIC FLUSH

TR Batarya içerisinde, bakteri üremesini önlemek için her 24 saatte bir 5 saniyelik suyu açan yerleşik bir Hijyenik Yıkama Sistemi vardır.

EN To avoid the growing of bacteria, this faucet has a built-in Hygienic flush system that turns on the faucet for 5 seconds every 24 hours since the last use.

TR 2.6 SÜREKLİ AKIŞ MODU AKTİVASYONU (Lejyonella Tedavileri için)

CONTINUOUS FLOW MODE ACTIVATION (for Legionella Treatments)



TR ① Mıknatısı belirtilen konuma yerleştirin.

② Kırmızı LED yanıp sönmeye başlayacaktır. Beşinci yanıp sönmekten sonra su çıkışı ile batarya çalışmaya başlar.

③ Mıknatısı çıkarın. Sürekli akış modu ayarlanmıştır (süre 180 sn).

⚠ **Not:** Su akışını 180 saniye içerisinde kesmek için mıknatısı belirtilen konuma getirin veya pili / güç kaynağını çıkartın.

EN ① Place the magnet in the indicated position.

② The red LED will start to blink. After the fifth blink, the faucet is activated with water coming out.

③ Remove the magnet. Continuous flow mode has already been set up (duration 180s).

⚠ **Note:** To shut off the water flow within 180 seconds, place the magnet in the indicated position or disconnect the battery / power supply.

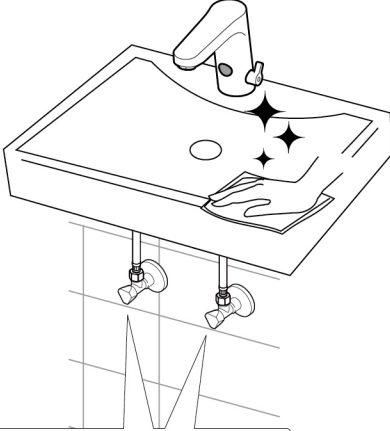


3. BAKIM

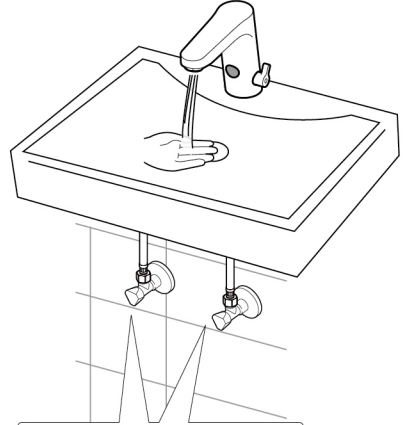
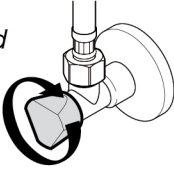
MAINTENANCE

3.1. BATARYA TEMİZLİĞİ

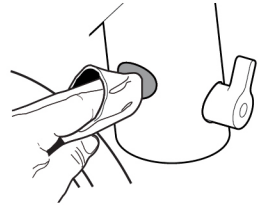
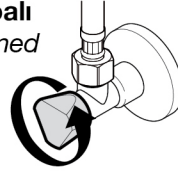
TAP CLEANING



Açık
Closed



Kapalı
Opened

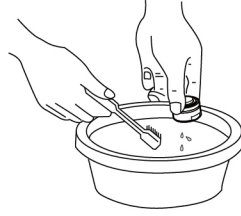


TR Batarya temizliğini sadece asit içermeyen sıvı deterjanlar kullanarak yapın. Herhangi bir ovma süngerini kullanmayın. Sensör penceresini çizmemeye dikkat ederek temiz tutun.

EN Clean the tap using only non-acid liquid detergents. Do not use any kind of scouring pad. Keep sensor window clean, taking care not to scratch it.

3.2. PERLATÖR TEMİZLİĞİ

AERATOR CLEANING

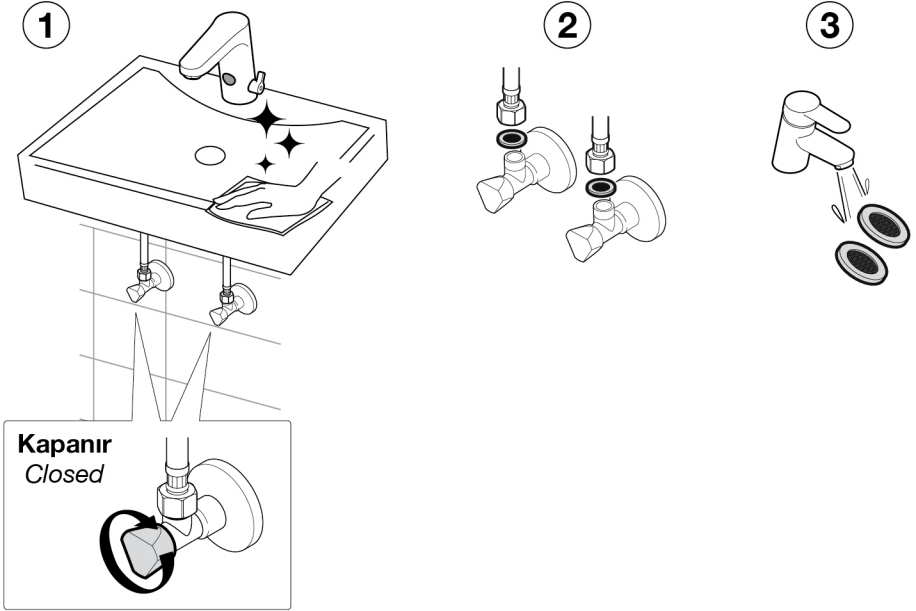


TR İç üniteyi sirke içerisinde bekleterek perlatörü belirli aralıklarla kireçten arındırın. Batarya akışında belirgin bir azalma görüldüğünde perlatörü temizleyin.

EN Decalcify the aerator at intervals by placing the interior unit in vinegar. Clean the aerator whenever any marked reduction of tap flow is noted.

3.3. FİLTRE TEMİZLİĞİ

FILTERS CLEANING



TR İç üniteyi sirkeye koyarak filtreyi aralıklarla kireçten arındırın. Batarya akışında belirgin bir azalma görüldüğünde filtreyi temizleyin.

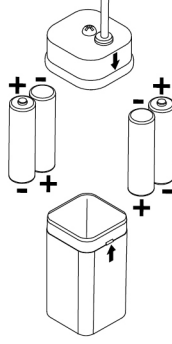
EN Decalcify the filter at intervals by placing the interior unit in vinegar. Clean the filter whenever any marked reduction of tap flow is noted.

3.4. PİL DEĞİŞTİRME

BATTERIES REPLACEMENT



LR6/1.5V/AA



**4 x1,5V
LR6 AA
ALKALİ
ALKALINE**

TR PİL ile çalışan modellerde, pillerin ne zaman değiştirilmesi gerektiğini göstermek için kırmızı LED aralıklı olarak yanıp sönmeye başlar. Bu uyarı pil değişimi için birkaç gün kaldığını bildirir.

EN In battery powered models, the red LED flashes intermittently to show when batteries need to be changed; several days are still remaining for battery replacement.

4. HATA SEBEPLERİ

CAUSES OF A FAULTY OPERATION

TR

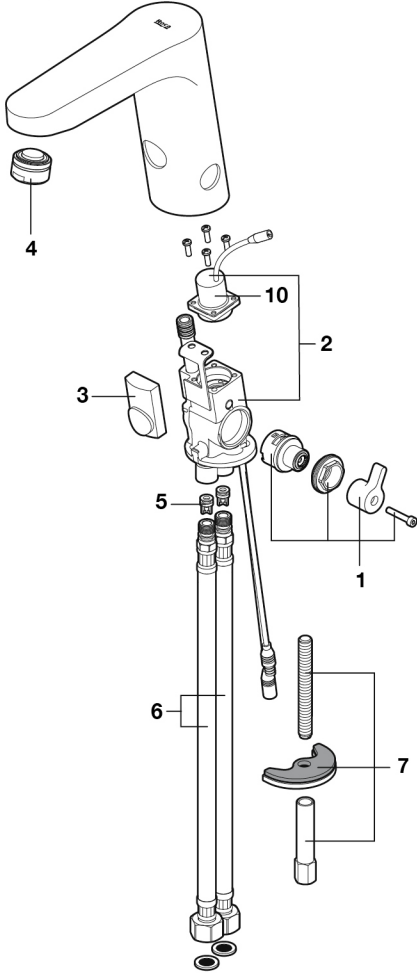
Problem	Olası Hata Sebebi	Çözüm
Su akışı sağlanmıyor	Bir nesne algılama alanını engelliyor	Algılama alanında herhangi bir nesne olmadığını kontrol edin
	Eller algılama aralığının dışında kalıyor	Ellerinizi ayarlanan algılama aralığında algılama penceresinin önüne koyun
	Algılama penceresi temiz değil	Algılama penceresinin temiz olup olmadığını kontrol edin
	Akış muslukları kapalı	Akış musluklarının açık olduğunu kontrol edin
	Su akışı yok	Şebeke suyunun mevcut olup olmadığını kontrol edin
İstem dışı veya geç kapanma	Güç kaynağı arızası	Pillerin iyi durumda olduğunu, doğru takıldığını veya güç kaynağının düzgün bağlandığını kontrol edin
	Algılama penceresi tamamen temiz değil	Algılama penceresinin temiz olup olmadığını kontrol edin
	Mevcut koşullara göre sensör sisteminin algılama aralığının çok yüksek olması	Algılama aralığını azaltın
	Mevcut koşullara göre kızılötesi algılama musluğu kullanımına uygun değildir	Batarya metalik lavabolara takılmamalı ve bu kılavuzda belirtilen montaj mesafelerine uyulmalıdır.

EN

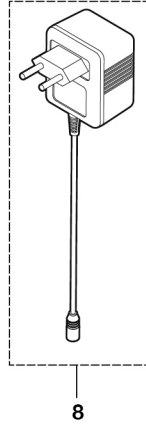
Problem	Possible cause	Solution
Water does not come out	An object is blocking the detection field	Check that there are no objects in the field of detection
	Hands are placed outside detection range	Place hands in front of detection window within adjusted detection range
	Detection window is not completely clean	Check that the detection window is clean
	Regulating cocks closed	Check that the regulating cocks are open
	No water flow	Check that mains water is available
Involuntary shut off or late shutting off of tap	Electric supply failure	Check that batteries are in good condition and are fitted correctly or power supply properly connected
	Detection window is not completely clean	Check that the detection window is clean
	Detection range of sensor system set too high for local conditions	Reduce detection range
	Local conditions are not suitable for use of infrared detection faucet	This tap should not be fitted on metallic wash basins and respect the installation distances specified on this manual



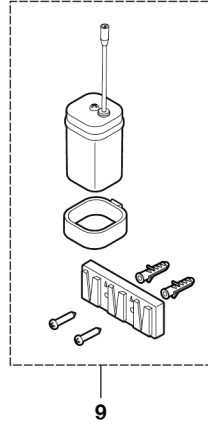
YEDEK PARÇALAR SPARE PARTS



AC ⚡



DC 🔋



1 AG0238700R

2 AG0238800R

3 AG0239100R

4 AG0055000R

5 AG0239000R 2 un

6 AG0239300R

7 AG0239400R

8 AG0238900R

9 AG0239200R

10 AG0236300R

5. ELEKTRİKLİ VE ELEKTRONİK ÜRÜNLERİN İMHA EDİLMESİ

DISPOSAL OF ELECTRIC AND ELECTRONIC PRODUCTS



TR

NOT: Bu sembol ve geri dönüşüm sistemi yalnızca Avrupa Birliği'nde geçerlidir. Diğer ülkeler için geçerli DEĞİLDİR.

ROCA'da kendimizi çevreyi korumaya adanmışız. Elektrikli veya elektronik ekipmanda bulunan belirli maddelerin insan sağlığına ve çevreye zarar vermesini önlemek için lütfen bu ürünü kullanım ömrü sonunda sorumlu bir kullanım dışı bırakarak bize yardımcı olun.

Ürünün üzerinde gösterilen çarpı işaretli tekerlekli çöp kutusu simgesi, ürünün diğer evsel atıklarla birlikte atılmaması gerektiği anlamına gelir. Ürünün kullanım döngüsünün sonunda, ülkenizdeki yetkililer tarafından sağlanan ilgili toplama tesislerine veya eşdeğer türde bir ürün satın aldığınız tedarikçiye teslim edilmelidir. Bu son seçenek bazı ülkelerde mevcut olmayabilir, bu nedenle mevcut toplama sistemleri ve evinize en yakın toplama tesisi hakkında lütfen ülkenizdeki yetkililere danışın.

Bu şekilde, atık elektrikli ve elektronik ekipmanların yeniden kullanımı ve geri dönüşümü yoluyla çevrenin korunması için iş birliği yapabilirsiniz. Aksi takdirde bu ürünün atığının teslimi ile ilgili kurallara uyulmaması durumunda tarafınıza idari sorumluluklar yüklenebilmektedir.

Ürün kullanım döngüsünün sonunda, piller önceden çıkarılmalı ve uygun geri dönüşüm kaplarına ayrı olarak atılmalıdır.

EN

NOTE: This symbol and recycling system is only applicable in the European Union. It does NOT apply to the rest of the world.

At ROCA we are committed to protecting the environment. Please help us by discarding this product at the end of its life-cycle in a responsible manner, to prevent that certain substances contained in electrical or electronic equipment may cause harm to human health and the environment.

The crossed-out wheeled bin symbol, shown above and on the product, means that it should not be discarded with other household waste. At the end of the product's life-cycle, it must be delivered to the corresponding collection facilities enabled by the authorities in your country or to the supplier from which you purchase a product of equivalent type or that fulfills the same functions as the previous equipment. This last option may not be available in some countries, so please check with the authorities in your country about the collection systems available and the collection facility closest to your home.

This way, you can cooperate with the protection of the environment through the reuse and recycling of waste electrical and electronic equipment. On the contrary, administrative responsibilities can be derived for you in case of non-compliance with the rules for the delivery of the waste of this product.

Batteries shall be previously removed and discarded separately in suitable recycling containers.

6. UYARILAR

WARNINGS

TR

Cihaz, kendilerine gözetim veya talimat verilmediği sürece, fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kapasitesi düşük veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmamalıdır.

Gözetim altındaki çocuklar cihazla oynamamalıdır.

Çıkarılabilir bir güç kaynağı ünitesinden beslenen sınıf III malzeme için belirtilen talimatlara göre cihaz yalnızca verilen ünite ile kullanılabilir.

EN

The appliance is not to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction.

Children being supervised no to play with the appliance.

For a part of class III construction supplied from a detachable power supply unit, the instructions state that the appliance is only to be used with the unit provided.

